

EN-NADIM

الاضراءك

٢٠٠٠ سنة فرنكا (تدفع سنًا)

الوصول

لا يمكن الاضراءك كانت مختومة ومضادة من صاحبها

حسين الجزيري

الاعلانات يتفق في فانها مع الادارة



مجلة فكرية اجتماعية انتقادية

المحرر والمقررا وصاحب الامتياز



HASSIN EL DJAZIRI, D. Gérant

المواضع: صندوق البوسطة بـ ١٠٠ ل.السلوك

(C. P. 102 — Tunis)

الموافق ٩ ماي ١٩٣٦

الصدور كل يوم بـ ١٢

تونس في ١٧ صفر ١٣٥٥

الترجمان المحترز...

ابهاد واضطهاد

اجتمع العبد لله باغاب العائدين من المنفى
وتحدث معهم عن ايام المحنة وعما حفلت به تلك
الايام من البهجة والفرح والخيرات الحسان...
وسمعنا في حديث الجليل مر الشكوى مما عانوه
سك رماده على الاخس من الارفاق الذي انضاض
الصحف المحلية في بياضه ومقته

فانقول: حينئذ يا ليتنا نذري هل يعامل كل
المبشرين في ارجاء الارض بشئ هائض المعاملة ام
هي اجراءات خاصة بهذه (الرمادة) المشؤومة وانها
من مميزات اصحاب السلطة في ذلك المكان
السحيق؟

اضم صوتي الى من كبروا عشرين على تلك
التصرفات المنافية لما يجب ان يعامل به المبعوثون
وعلى الاخس من ابعدوا لاجل فكرهم ومذاهبهم
السبابة. وبودنا ان يجري البحث المطالب في هذا
السبيل لتعلم الادارة ماذا جرى على المبشرين. من
فنون العذاب المبين

ميت بسبر في جندرية

صدر الجزء الاخير من مجلة. العالم الادبي -
يتحدث عن الشاعر الكبير الرحوم جميل صدقي
الزهاوي وعن موكب جنازته في العراق. فجاه من بين
ذلك قول المجلة المشار اليها: (...). تحركت بغداد
لمسروعه وصار وراءه الوزراء والنواب بينما كان
زبلاء في الشعر (الكلماني والرضائي) يركبان نفس
العربة الثقلة لشعره (الخ)

تقول مجلة العالم الادبي فكيف ربح علم الجميع

الترجمان المحترز...

ولكن يستطيع هذا الترجمان ان يؤدي مهمته
كاملة اذا كان مقيد الحرية. وفروضنا عليه ان لا
يتكلم الا بقدر معلوم؟

يقدر ان يفصح عن كل ما يطلب منه الانصاح
عنه. وان يعرب بكل صراحة وبدون احتراز عما
لا يحسن السموت ناقصه اذا حدثت له منطقة
القول وبات من الماجين؟

بل كيف يتاح لترجمان ان يترجم بثقة وامانة.
وان يؤدي القول بانهم صراحة. وهو مهدد بما قد
يرورده حنقه وينزل به العقاب ويقلق به الى
هاربة العلم بين عشية وضحاها

الترجمان المحترز

او الترجمان المقيد

هي الصحافة اليوم في هذه الدار. وانت الحبيب
بما هي محاطة به من قيود ثقيلة واداسر خفيفة.
وفرارات تقول اما خلدي حذر والا...!

نهد بكل ما تقدم بسطه لتلفت انتظار جناب
القيم الى ما عليه الصحافة التونسية من الرزوح تحت
ثقل القود الثقيلة المتتالية. فهي ابدا مهددة بما وضع
في شروخ مختلفة لارهاها. وهي من اجل ذلك
لا تستطيع بحال ان تؤدي وظيفتها على الوجه الاكمل

وجانزا ووجه البلاد ان ترفع عن عائق الصحافة
تلك الاتساع القيد لحريةها وبذلك يمكنها ان
ترشد وتبصر. وتبلغ الفرجع ما تريد

حسين الجزيري

لا بعدال ولا خلاف في ما انتفت عليه كلمة
الناس جميعا من ان الصحافة هي الترجمان بين
الحاكم والمحكوم. وبين الثورات والبيئات. وبين
الرغبين والرغوب منهم

هي الترجمان. وهي اللسان الباطن المتخالف
الاصوات. وهي الاداة الكاشفة للابصار عما يجب
يوجب النظر اليه. وما يجب الاملاخ عليه

الطامة يقرلون فلان في شكل يحضر يحضر.
والصحافة كذلك لا غنى لوسط عنها

ماذا تريد...؟ تريد ان تلتفت نظر المراجع الى
حيز الاقتصاد. فله حافة اصبح لسانا واتوم خطاها
تريد ان تلج في الملا راي يرجع نفسه الى الكل
فما للاذاعة غير الصحافة. وما للاذاعة والبيان سواها

تريد ان تقيم موج بعض القاسمين باعمال صومرية
او ان تنبه الاذعان الى زبغ احسد المومرين عن
الطريق السوي. فلا سبيل لهذا غير استعمال لسان
الصحافة. وهي الكفيلة بشئ ما تريد منها وتوزجعه
في اسراع الداس جميعا

تريد ان تبلغ المحاكمات المتسطر وقائب قرومك
وحاجيات وطبك. فما لك من يرق صادي الصوت
غير الصحافة واتلام كتابها

يريد ذلك الحاكم ان يعلم ما يبراد منه. وكيف
ينظر الناس الى تصرفاته بينهم. فما من وسيلة ليعرف
هذا العام غير صوت الصحافة وارادها

الصحافة هي الترجمان حقا

سيانحة

جنتاب المقدم العام بالجندوب

تحت هذا العنوان جاء في جريدة «البيان» ما تعريبه :

في أثناء سفرهم. ارمان قبون الى الجندوب التونسي
سيقتابل بقابس وجربه مع الثمانية المبعدين السياسيين
الذين لم يلقوا للآن بمساكنهم . منهم اربعة
بقابس وهم السادة : محمود الماطري الطبيب والكاتب
العام للحزب الدستوري الجديد والبحري تقي اصيل
تكرونه (القيضة) والافوكات بتونس ومحمد ابراهيم
اصيل الوطن القبلي والتاليد ببردو ومحي الدين القلابي
تاجر وصحافي وزعيم الحزب الدستوري . والاربعة
الوجودون بجربه وهم السادة : الحبيب بورقيبة
اصيل المنستير والافوكات بتونس وزعيم الحزب
الدستوري الجديد ومدير جريدة (العمل) التونسي
والطاهر صفرو صالح بن يوسف الاول اصيل المدينة
والثاني اصيل جربه وها افوكاتان بتونس ومن زعماء
الدستوريين بالمدد ومحمد بوزينة اصيل قابس
(الصواب قصر لال) وتاجر . قم . قبون تقيذا
لهارته بان سيخاطبهم كخطابة وجل لرجل سيتم
ما وعد به الخ

القديم . ونحن على ثقة بان المناهضة ستفر على
نتيجة مرضية ومعنى ذلك ان يتفق الطرفان على انجاز
الاصلاحات الاكيدة التي نطلبها البلاد بفارغ صبر
على اننا لا نشك في ان هذه المداخلة الخالية من
التكليف الرسمية ستكون ذات صراحة وانصاف
للحقائق الراهنة

وانا لانتظرون !

مكتبة الاملس

اصاحبها السيد محمد معل

بدهج صدي بن عروس ٢٤ - تونس

تبيع انواع الورق ومكتبة ادوات الكتابة
والكتب المدرسية وخطوط صفائية وتونسية
وجنود الهند باسعار مرضية ومعاملة حسنة

كلمات شائكة

قال فلاح معروف يا حسرتي ان قلاحتي لم
تات في هذه السنة بشيء . فقال له قائل لو فعلت
خيرا لما رايت ضيرا . . .

انتهى شهر افريل باكاذيبه واعظم كذبة حصلت
فيه قولهم سيعقد مؤتمر لتايد السلام . . .

طاهروا جريدة البصائر الجزائرية فقها بحث مستفيض
يفيدكم بحكم القراءة في الجناز وما قاله في ذلك العلماء
الاجلاء

يقول احمد الميجين : اذا حصلت انتخابات
بعد الآن في هذا البلد فستكون - ناعشة - لا يوجد
الناخبون فيها اذما . . .

تقع هذه الجريدة جائزة مئة بنالها من باتيسا
بصحيفة اخبارية خالية من ذكر حوادث السيارات !

نشرنا بسطة بشأن مرابي في بلد ثقلة ففعل
قائل ان مرابي آخر قريبا جدا من تلك الجهة ففعل
يتخوفنا بالحديث عنه . . .

عقدت هيئة تربية المشية جلسة نظرت في عدة
مسائل . وانا لاقترح تشكيل هيئة لتربية بعض
الارادم من خطباء وغيرهم . . .

وصلت اسواق المعاش بالعاصمة كيات من
(الفرارلو) وقد تصدروا على الكتيبن اقتناؤه لان
(الفرير) لا يفتق مع (الكريز) . . .

نحن لا نريد وهم يريدون

تدعاش ان تخطب بعض المنسركين المدين
بلسانهم ليواحدنا يا عليهم من حقوق هذه الجريدة
ولكن هؤلاء يريدون ذلك باستمرارهم على الماطلة
قول بعضهم لمانتهم حدا ؟

بسان الشاعر الكبير الشيخ عبد المومن الكاظمي قد
صار الى عفو الله وسبق زميله فقيد اليوم الى دار البقاء
من امد بعيد !
هذه عجيبة نكدها بحلة الثقافة . . . اقرائها
قنضع في اذهانهم ان الكاظمي قد ازاح الغراب عن
ومسه وسارع الى تشيع بنسازة الزهاوي !
ونريد ان نعلم هل عاد هذا المنصور الى جده
بعد ان وري زميله ام بقي عوضا عنه بين الاحياء ؟
وهل فزع سكان بغداد حينما شاهدوا احد
موتاهم برافتم في تشيع جنازة بعد ان دفنوا وبكروا
عليه طوبلا ؟

نحن في شوق شديد الى ما يصح ان يكون
اجوبة على اسئلتنا المضادة لاهلنا فكم حصلت
هذه الحارقة العجيبة والله المسؤول ان يقبض مشقة
الانتظار .

بعد الحج !

فدرا علينا ان شيوخ طرقة هب في هذه السنة
لاداء فريضة الحج ففرح سكان بلادنا . وهي في عمل
نزوت . وقالا ان صاحبنا سيطلع في بلاد ابن السعدي
على الحقة وسيرجع ضاربا صفحا عن بدعة الرقص
والقتيل . ولكن صاحبهم مسا كاد يصل بعد الحج
نقى صرح بعزمه على اقامة حفلة عسارية لمناسبة
برجوعه سالما . غير ان معارضة قد نهجوا في النقلب
عليه ليعرض عن هذه الفكرة . ولما كنه غضب كل
الغضب من اجل هذه المعارضة . ويقولون انه صاح
اتاه بمداولة في الموضوع وقال لا دخل لكم في امري
ولو لحاق غرضي بفعل محرم !

اريد ان اقول بعد هذا ان فن - التعت - فن
عجيب وهو من اسواع الحجب التي تقضي الابصار
فصعب الحقيقة عنها . وفي ذلك فائدة لاطباء العيون
تكثر الابال عليهم . وتسمى الحركة بين اليهم !
(اسلام)

الحكم رشاد الصبي

المنخرج من كلية الطب بباريس

يشرف باعلام المرمم بانه قدج محلا لقبول
المرضى بدهج المجاهدين عدد ١٠٤ ليشارة سكر امراض
اليدن والصيانة قدج من السادة الى الحارة عشرة
صباحا ومن السادة ٣ الى الخامسة مساء

بما لو كنت عن نفسي

رجوع المبدعين

(ضاقت فلما استحكمت حلقاتها

فخرجت وكنت انظنها لا تخرج)

غالب يوم عاد المبدعون لاهلهم

وتنفسوا وتنفسوا وتنفسوا

وتحدثوا فهاذا الحديث رواية

كادت لما تحويه روجي تخرج

يسا زائري الصبراء هذي زورة

طالت كما شاء الزمان الاعوج

كنا نرد لكم ونجوعا عاجلا

وعاجلا بكم من بعد حين يفرج

لكلنا محل الدخول بهما

ضاقت مصالكة وعمر المخرج

ومضى زمان كان قديم كذا

ذكر البعاد لساننا يعلل

واليسوم حنكم الطيف بالغة

واليسوم حنكم الطيف بالغة

واليسوم حنكم الطيف بالغة

واليسوم حنكم الطيف بالغة

واليسوم حنكم الطيف بالغة

واليسوم حنكم الطيف بالغة

واليسوم حنكم الطيف بالغة

(العذر)

« المبدعون الثانية »

منذ تم الانسحاب الجزمي من المبدعين الثانية

الذين تقرر نفعهم الى قانس وجريه . اجل الاحرار

جوانبات والفرادى في الزل وفي السرارات اربابا اغرائهم

والاطمان على صحتهم بعد ما ظلم من مذاب الذي

والامه . فكان في مقدمة الزميرين الاصله صالح

فرجاته وعهد بن مبلاد وعمر الدين الشريف

والسادة . ملي برحاجه وعهد العهري والنصف

السيدي . وقد انس الاخوان المبدعون بزوارهم

وشكروا لهم جمل عرائضهم مؤلمين . ونحن نزل

نهم . ان يلمن شلل الجميع عاصمة الوطن في حين

لربما

اختصار هامة

عواطف

تفيد اختصار الشرق الادنى ان ملك الحبشة قد

خادر عاصمة ملكه ووصل حقيفا وبسال ان جرمية

الام تقادت بسبب ذلك جلسة وقدرت ان تبرق

اليه لتهنئة بسلامة الوصول

اعلان بيع

انه في يوم كذا من الشهر الجاري سيباع بالزاد

العربي لقب (زعيم اقتصادي) مبنية اوصافه بهجسة

العقلة نعلي راغب الشراء الحضور

نصر يجات

سعي مندوبنا في مقابلة احد المائدين من المنفى

ولما حاله عما جرى عليه في (رمادة) انضى اليه

بالنصر يجات الثانية :

(حيث علي مصائب لسواها)

صبت على الايتام صون ليااليا)

فانكفي بهذه الادوات وامتنان محدثه في

نشرها ثم ودعه شاكرا

اذا فاد لا بد منها

حضرة الكاتب الكبير مراسل جريدة النهضة في

صفحة بعد السلام نفيدك بان كلمة (الظلم)

تكذب كما نرى بالظاهر لا بالضاد وقد راينا ان نبادر

لادائك بذلك والسلام في البدء والختام

في عالم العبرة

في الجبان ان نقام قريبا حفلة تكريم لاحد

العابرة من ذوي العقول الجارية الثوبة في حيز

الامر لخرج وراه اللامية بتسمية تحريره مقال

بلغة التمدد لم يرسل احد انهم

تسمية

جزي القدم المجدد التركي الشيخ السيد حريه

كشك رئيس مجلس حريه في فقد كرمته وسال له

ولانه جمل العراء والقبلة مكس اوالي الجبان

المطلوب

من السادة المتكلمين والمحدثين والمجاهدين

والساجدين والمفصحين . ان ياملوا في القائمة اللغوية

الائني بياننا وان يبدلوا في كلامهم الكلمات الاولى

بالكلمات الثانية ولهم جزيل الشكر سلفا :

وانديفو = وعد

افسار = عمل

بالاصه = مكان

مرسي = احسنت

انتصار = محطة

روسطران = مطعم

ميزربيا = نقابة

بردون = عفا

والشكر معاد

« اعلام وابداع »

وصلنا من صاحب التوقيع باكرودة ما يلي :

اعان اني طالما سمعت بان شيخ اكوده الصادق

بن عمار يروج بتوعدي بالشر ويصرح بانه لم يتول

خطة المشيخة الا ليمكن من الاضرار بي كذا وجد

لذلك مبيلا ولذا ابادر باعلام ولاه الامور ان كل

ما يلعني في شخصي او مالي او اهل فانه من الشيخ

اللا كودر او باقراته

صح تجد الصادق عبر قداسه

العدل باكرودة

« شعر الشيخ عاشور »

قال حين اعنت السلطة في سره بتطبيق

المدية بن الخرد والشهرين :

اي شيء يقال فيسر النساء

من رجال ومن جموع النساء

الذي قلم في البلاد يسمي

فيه يا حاجبي كتشير العناء

مرحت هذه المدية جدا

صنوف الشوفاة والقونفاة

واحتل الشريد غير علاج

وبلصارة عظم العناء

الوصفات الكريمة

وعددا المزار

وقالت مجلة (الصباح) المصرية الزاهرة :

دخلت زميلتنا (النديم) التونسية القراء في عامها السادس عشر وقد استهلت سنتها الجديدة باصدار عدد ممتاز في ٢٤ صفحة كبرى جمعت كثيرا من الآراء والابحاث المفيدة بأسلوب شيق مع صور كثيرين من حضرات الكُتُب والادباء والباحثين فنهني زميلتنا الفاضل الاستاذ . . . صاحب التديم القراء ونتمنى له ولصحفته الزاهرة دوام التوفيق والسداد

المكتبة العلمية

لصاحبها : محمد الامين وابنه الطاهر

نهج المكتبة رقم ١٢ - تونس

اطلبوا منها الكتب الآتية : ديوان عبد المطلب

(٨ ف) . البراجيزم او مذهب الدراع (١٠ ف)
سكان هذا الكون (١٠ ف) . الآراء الحديثة في علم الجغرافية (٨ ف) . عرض تاريخي للفلسفة والعلم (٨ ف) . الحياة والبيت (٦ ف) . اوضاع الممالك عن الفاظ دليل السالك الى مرط الامام مالك (٧ ف)
ادباء مصر (٦ ف) . الاستخراج لاحكام المراجع (٧ ف) وغيرها

كتاب نفيس

هو الكتاب القيم الذي افقه اخبرنا بالفرنسية الاستاذ دوران التقييل للشعر واسماء (قساتون الصحافة والحريات العمومية في القطر التونسي) وقد بحث المؤلف الذي لا ينقص امياله الحرة على احد جميع الامور المتعلقة بالصحافة من عهد الحماية الاولى الى يومنا هذا وتعرض فيه لقانون حرية الصحافة والجمعيات وقانون نهي الفرنسيين من القطر التونسي حتى وصل الى العالم الاخير . نبحث كل من يهمه الاطلاع على تاريخ الحركة الصحافية والسياسية بتونس على اقتناء هذا المجلد النفيس وهو يقع في نحو ٢٠٠ صفحة وتضمنه (١٠ ف) . ويوجد بمكتبة الاطلس اصحابها السيد محمد بن علي بايج سيدي بن عروس ٢٤ تونس

مكتبات

جواب زنجي

دخل روزقات يوما الى احد الفنادق وكان واقفا على الباب شخ زنجي باخذ القبعات من الداخلين وبعظها ولكنه لم يكن يعطها نرا معتمدا دائما على ذاكرته . فلما اراد روزقات الخروج من الفندق طلب قبعة فاعطاه اياها فقال للزنجي مازحا : اوثق من انفسا قبعتي ؟ فاجابه الزنجي اني واثق من انفسا القبعة التي ستهسا الي ولكنني لا اعرف اذا كانت حقيقة قبعتك ! (الجريدة السورية اللبنانية)

مقط في الصيدلية

كان في احدى البواخر طبيب لا يعالج مرضه الا بادوية يستخرجها من بحوف البحر . فاذا جاءه من يشكو صداعا في راسه اعطاه جرعة من ماء البحر واذا جاءه من يتوجع من بطنه او معدته وصف له سكا نيسا واذا جاءه من يشكو ضعفا في جسمه اشار عليه بحالا بضرورة الاغتسال في مياه البحر . وحدث ذات يوم ان تلك الباشرة رمت في احد الشواطئ وفيه ما كان ذلك الطبيب يحاول النزول الى اليابسة سقط في البحر فضح الناس وطاروا للجدلة ولكن احد الظفره قال لهم : لا نتمنوا ايها الاخوان ولا نخافوا على الطبيب شرا لانه انما سقط في الصيدلية . (اجدوز)

بائعة الزهور

البائعة . الا تريد ان تشتري مني باقة الزهر هذه ؟

الرجل . ليس لي من اهداها اليه

اعطها لعروسك

ليس لي عروس

اعطها لعماتك

جماتي ماتت

اعطها لامراتك

لا امرأة لي

اذن يجب ان تشتريها مني لانك سعيد . . .

(مجلة الضاد)

اعلم ان . . .

كل المحرمات والقلائل التي تجددها المرأة يكون سببا الاول عدم وجودها في بيتها

الأسئلة المطروحة (الرفعة)

لصاحبة زواي الحاج

النهج بيكازدي رقم ١٩ . بعاصمة الجزائر

مستعد لتوريد ما يطلب منه من عطورات الشذية المتنوعة ومواييه الذكية الرائحة - معاملة حسنة ومعاملة مناسبة -

مكتبة وعطارة بغداد

لصاحبها : محمد محمود الازر

بمدينة صفاتس - نهج الباي زنفة ١٦ رقم ٩

فتحت هذه المكتبة لاجابة حرفائها عما يطلبون من الكتب والادوات المدرسية والعلوات والنسد الذكي والفاي الرفيع . يقوم صاحبها بكل ما يرغب منه من نباتات وعولات . فاصدوا تسروا بحسن المعاملة ونهاية المودة

الساعاتي البارح بسوسة

هو السيد بو راوي شرين . لا يفرك ان تزوره اذا كنت بعاصمة الساحل وكنت في حاجة لساعة او نظارات او بعض من آلات وادوات الصور الكهربائي او آلة تصوير فقلبه تجد مرادك مع المعاملة الحسنة .

(الغرايل والقرادش)

كل من اراد اقتناء الغرايل بجميع انواعها والقرادش المتنوعة الصنع فليصعد محل السيد منجد الجزيري نهج المن عدد ٤٧ بتونس

(لكل داء دواء)

والادوية جميعها تجدها بالصيدلية الوطنية الكبرى

(صيدلية علي بو حاجي)

نهج الحفلاوين عدد ٥٧ - تونس

تلفون : ٥٢ - ٥٩

والجنتين بالنواصي الحريص على معاملة ايج ولنه ان يتناول ادوية من هذه الصيدلية الشهيرة باعتدال اعمارها وحسن معاملتها -

تتبع الجريدة وماحب امتيازها حسين الجزيري

مطبعة الشمال الافريقي

نهج النواصي عدد ٥ - تونس